

## 1 Descripción general

La información que contiene este archivo Readme (Léame) hace referencia a Novell Messenger 3.0.

Novell Messenger 3.0 ofrece una funcionalidad mejorada respecto a las versiones anteriores del programa:

- ♦ **Aplicaciones para móviles:** Novell Messenger 3.0 proporciona aplicaciones nativas para dispositivos iOS, Android y BlackBerry. Para obtener más información, consulte [“Uso de Novell Messenger en un dispositivo móvil”](#) en la [Guía del usuario del cliente de Novell Messenger 3.0](#).

Para obtener información sobre las tareas administrativas asociadas con las aplicaciones móviles de Messenger, consulte [“Managing Messenger Mobile Applications”](#) (Gestión de aplicaciones móviles de Messenger) en la [Novell Messenger 3.0 Beta Administration Guide](#) (Guía de administración de Novell Messenger 3.0 Beta).

- ♦ **Conexiones simultáneas del cliente:** Novell Messenger 3.0 permite mantener conexiones simultáneas con el sistema Messenger desde varias estaciones de trabajo o dispositivos. Por ejemplo, puede estar conectado a Messenger en la estación de trabajo y conectarse a Messenger desde un dispositivo móvil sin salir de Messenger en la estación de trabajo.  
Para obtener más información sobre esta función, consulte el apartado [“Limiting Physical Access to Client Workstations”](#) (Limitación del acceso físico a las estaciones de trabajo clientes) en la sección [“Securing Novell Messenger”](#) (Seguridad de Novell Messenger) de la [Novell Messenger 3.0 Beta Administration Guide](#) (Guía de administración de Novell Messenger 3.0 Beta).
- ♦ **Clientes actualizados (aspecto y funcionamiento):** Novell Messenger 3.0 incluye un aspecto y un funcionamiento actualizados para las interfaces cliente de Windows y de Linux/Mac.

La versión 3.0 de Messenger también contiene los cambios siguientes:

- ♦ **Eliminación de compatibilidad con NetWare:** Messenger 3.0 y las versiones posteriores ya no son compatibles con NetWare.
- ♦ **Opción de descarga de ConsoleOne:** Si aún no tienen instalado ConsoleOne, está disponible con la distribución de Messenger.

## 2 Requisitos del sistema

Los requisitos del sistema Novell Messenger 3.0 (incluidos los de los dispositivos móviles) se muestran en la sección [“Novell Messenger Hardware and Software Requirements”](#) (Requisitos de hardware y software de Novell Messenger) de la [Novell Messenger 3.0 Beta Installation Guide](#) (Guía de administración de Novell Messenger 3.0 Beta).

## 3 Instrucciones de instalación

Las instrucciones de instalación completas están disponibles en la [Guía de instalación de Novell Messenger 3.0 \(Beta\)](#).

## 4 Problemas de administración

- ♦ Sección 4.1, “El agente de mensajería no siempre se inicia automáticamente”, en la página 2
- ♦ Sección 4.2, “No es posible buscar en el archivo de reserva de Messenger un usuario cuyo OU de eDirectory contenga el carácter &”, en la página 2
- ♦ Sección 4.3, “ConsoleOne no se inicia en SLES 12 porque le falta una dependencia”, en la página 3
- ♦ Sección 4.4, “La ubicación de instalación no puede contener caracteres extendidos ni de doble byte en la vía”, en la página 3
- ♦ Sección 4.5, “Extensión del esquema de eDirectory 8.8.5 al usar el modo LDAP en Linux”, en la página 3
- ♦ Sección 4.6, “Dependencia de biblioteca en SUSE Linux Enterprise Server 11”, en la página 3
- ♦ Sección 4.7, “En eDirectory 8.8 no funcionan las contraseñas que distinguen mayúsculas de minúsculas”, en la página 4
- ♦ Sección 4.8, “Atributos de Messenger cifrados en eDirectory 8.8”, en la página 4

### 4.1 El agente de mensajería no siempre se inicia automáticamente

En algunos casos, el agente de mensajería no se inicia automáticamente aunque se haya especificado el tipo de inicio automático, como se describe en “[Windows Server Options for the Windows Messenger Agents](#)” (Opciones del servidor de Windows para los agentes de mensajería de Windows) en la [Novell Messenger 3.0 Beta Installation Guide](#) (Guía de administración de Novell Messenger 3.0 Beta).

Para solucionar este problema:

- 1 En el servidor de Windows donde se ejecute el agente de mensajería, lance la aplicación Ejecutar.
- 2 Escriba `services.msc` y pulse Intro.
- 3 Haga clic con el botón secundario en *Agente de mensajería de Novell Messenger* y haga clic en *Propiedades*.
- 4 En la pestaña *Recuperación*, en la lista desplegable *Primer error*, seleccione *Reiniciar el servicio*.
- 5 En la lista desplegable *Segundo error*, seleccione *Reiniciar el servicio*.
- 6 Haga clic en *Aceptar*.

### 4.2 No es posible buscar en el archivo de reserva de Messenger un usuario cuyo OU de eDirectory contenga el carácter &

En el archivo de reserva de Messenger no se pueden buscar conversaciones basadas en un usuario si dicho usuario reside en un OU de eDirectory que contenga el carácter & (&).

### 4.3 ConsoleOne no se inicia en SLES 12 porque le falta una dependencia

Cuando se ejecuta Messenger en SLES 12, ConsoleOne no se inicia porque le falta la siguiente dependencia:

```
libXtst6
```

Instale el paquete `libXtst6` y ejecute Messenger.

### 4.4 La ubicación de instalación no puede contener caracteres extendidos ni de doble byte en la vía

Al instalar Messenger, la ubicación de instalación donde tenga previsto instalar el programa no puede contener caracteres extendidos ni de doble byte.

### 4.5 Extensión del esquema de eDirectory 8.8.5 al usar el modo LDAP en Linux

Cuando se instala Messenger con eDirectory 8.8.5 con el modo LDAP en Linux, debe extender manualmente el esquema de eDirectory.

La forma en la que lo haga dependerá de si eDirectory se ha instalado de forma local o remota.

- ♦ [Sección 4.5.1, “Extensión del esquema de eDirectory 8.8.5 si eDirectory se ha instalado localmente en el servidor”, en la página 3](#)
- ♦ [Sección 4.5.2, “Extensión del esquema de eDirectory 8.8.5 si eDirectory se ha instalado en un servidor remoto”, en la página 3](#)

#### 4.5.1 Extensión del esquema de eDirectory 8.8.5 si eDirectory se ha instalado localmente en el servidor

- 1 Seleccione el modo directo, como se describe en el apartado [“Configuring Your Messenger System on Linux”](#) (Configuración del sistema Messenger en Linux) en la sección [“Installing a Novell Messenger System”](#) (Instalación de un sistema Novell Messenger) de la [Novell Messenger 3.0 Beta Installation Guide](#) (Guía de administración de Novell Messenger 3.0 Beta).

#### 4.5.2 Extensión del esquema de eDirectory 8.8.5 si eDirectory se ha instalado en un servidor remoto

- 1 Extienda el esquema con la opción *Extender solo el esquema* del instalador de Windows tal y como se describe en el apartado [“Configuring Your Messenger System on Linux”](#) (Configuración del sistema Messenger en Linux) en la sección [“Installing a Novell Messenger System”](#) (Instalación de un sistema Novell Messenger) de la [Novell Messenger 3.0 Beta Installation Guide](#) (Guía de administración de Novell Messenger 3.0 Beta).

### 4.6 Dependencia de biblioteca en SUSE Linux Enterprise Server 11

Si se ejecuta Messenger en SUSE Linux Enterprise Server (SLES) 11, es preciso instalar la biblioteca `libstc++.so.5` o superior.

## 4.7 En eDirectory 8.8 no funcionan las contraseñas que distinguen mayúsculas de minúsculas

Si intenta conectar con eDirectory 8.8 desde Novell Messenger con una contraseña que distinga mayúsculas de minúsculas, eDirectory 8.8 podría no reconocerla. Para obtener información sobre cómo habilitar las contraseñas que distinguen mayúsculas de minúsculas en eDirectory 8.8, consulte "How to Make Your Password Case-Sensitive" (Cómo hacer que la contraseña distinga mayúsculas de minúsculas) en la *eDirectory 8.8 What's New Guide* (<https://www.netiq.com/documentation/edir887/edir88new/data/brvwgsv.html>) (Guía de novedades de eDirectory 8.8).

## 4.8 Atributos de Messenger cifrados en eDirectory 8.8

Si va a almacenar atributos cifrados de Novell Messenger en eDirectory 8.8, no podrá verlos en ConsoleOne hasta que se descifren.

# 5 Problemas del cliente de escritorio

- ♦ Sección 5.1, "No se admite la ubicación compartida de Filr para el historial de mensajes de varios clientes", en la página 4
- ♦ Sección 5.2, "Se produce un mensaje de error al cambiar de propietario o modificar la configuración de acceso al crear una sala de chat", en la página 4

## 5.1 No se admite la ubicación compartida de Filr para el historial de mensajes de varios clientes

Messenger no admite el almacenamiento de archivos de historial de varios clientes en una ubicación de almacenamiento compartida de Filr. Dado que Messenger admite conexiones de clientes simultáneas, almacenar información de historial en una sola ubicación de Filr para varios clientes puede hacer que los archivos de historial se dañen.

## 5.2 Se produce un mensaje de error al cambiar de propietario o modificar la configuración de acceso al crear una sala de chat

Cuando se crea una sala de chat y se cambia el propietario a un usuario que no sea el creador antes de que finalice el proceso de creación, se produce un mensaje de error. La sala de chat se crea, pero no se guardan todos los cambios de configuración. El nuevo propietario deberá editar la sala de chat y hacer los cambios equivalentes.

# 6 Problemas del cliente para dispositivos móviles

- ♦ Sección 6.1, "El teclado de los dispositivos iOS bloquea el servidor de Messenger cuando se usan emoticonos en japonés", en la página 4

## 6.1 El teclado de los dispositivos iOS bloquea el servidor de Messenger cuando se usan emoticonos en japonés

Al usar el teclado japonés en dispositivos iOS, evite añadir emoticonos con el teclado gráfico. Si se añaden emoticonos con el teclado japonés, el servidor de Messenger se bloquea.

## 7 Compatibilidad con otros sistemas de mensajería instantánea (en Linux y Mac)

---

**Importante:** Los sistemas de mensajería sobre los que trata esta sección no admiten las conexiones de clientes simultáneas disponibles en Messenger 3.0.

---

La aplicación de mensajería instantánea Adium para Mac OS X está disponible en el [sitio Web de Adium \(https://adium.im/\)](https://adium.im/).

El conector de mensajería instantánea de código abierto Pidgin (anteriormente conocido como Gaim) está disponible en el [sitio Web de Pidgin \(http://www.pidgin.im\)](http://www.pidgin.im).

El módulo auxiliar de mensajería instantánea de código abierto Kopete está disponible en el [sitio Web de Kopete \(http://kopete.kde.org/index.php\)](http://kopete.kde.org/index.php).

## 8 Documentación de Messenger

Se puede encontrar información acerca de Novell Messenger 3.0 en las fuentes siguientes:

- ♦ Documentación del producto en línea: [sitio Web de documentación de Novell Messenger 3.0 \(http://www.novell.com/documentation/novell\\_messenger30/\)](http://www.novell.com/documentation/novell_messenger30/).
- ♦ Documentación del producto incluida en Novell Messenger:
  - ♦ **Sistema de ayuda:** Haga clic en el menú *Ayuda* en la esquina superior derecha del cliente de Messenger.

## 9 Información legal

Novell, Inc. no otorga ninguna garantía respecto al contenido y el uso de esta documentación y, específicamente, renuncia a cualquier garantía explícita o implícita de comercialización o adecuación para un fin determinado. Asimismo, Novell, Inc. se reserva el derecho de revisar esta publicación y realizar cambios en su contenido en cualquier momento, sin obligación de notificar tales cambios a ninguna persona o entidad.

Además, Novell, Inc. no ofrece ninguna garantía con respecto a ningún software, y rechaza específicamente cualquier garantía explícita o implícita de comercialización o adecuación para un fin determinado. Por otra parte, Novell, Inc. se reserva el derecho a realizar cambios en cualquiera de las partes o en la totalidad del software de Novell en cualquier momento, sin obligación de notificar tales cambios a ninguna persona ni entidad.

Los productos o la información técnica que se proporcionan bajo este Acuerdo pueden estar sujetos a los controles de exportación de Estados Unidos o a la legislación sobre comercio de otros países. Usted acepta acatar las regulaciones de los controles de exportación y obtener todas las licencias necesarias para exportar, reexportar o importar bienes. También se compromete a no exportar ni reexportar el producto a entidades que figuren en las listas de exclusión de exportación de Estados Unidos, ni a países sometidos a embargo o sospechosos de albergar terroristas, tal y como se especifica en las leyes de exportación de los Estados Unidos. Asimismo, se compromete a no usar el producto para fines prohibidos, como la creación de misiles o armas nucleares, químicas o biológicas. Consulte el [sitio Web Novell International Trade Services \(http://www.novell.com/info/exports/\)](http://www.novell.com/info/exports/) (servicios de comercio internacional de Novell) para obtener más información sobre la exportación del software de Novell. Novell no se responsabiliza de la posibilidad de que usted no pueda obtener los permisos de exportación necesarios.

Copyright © 2007-2015 Novell, Inc. Reservados todos los derechos. Se otorga permiso para copiar, distribuir y/o modificar este documento basándose en los términos de la GFDL (GNU Free Documentation License, licencia de documentación gratuita), versión 1.2 o posterior, publicada por Free Software Foundation a excepción de las secciones invariables, el texto de la cubierta frontal y posterior. Es posible obtener una copia de la GFDL en la dirección <http://www.fsf.org/licenses/fdl.html>.

Para obtener información sobre las marcas comerciales de Novell, consulte la [lista de marcas registradas y marcas de servicio de Novell \(http://www.novell.com/company/legal/trademarks/tmlist.html\)](http://www.novell.com/company/legal/trademarks/tmlist.html).

Todas las marcas comerciales de otros fabricantes son propiedad de sus propietarios respectivos.